

## Betlehemeski volk

### Der Wolf aus Betlehem [\(Hier anklicken!\)](#)

Nekoč je živel volk. Smukal se je po okolici Betlehema. Pastirji so se ga zelo bali in cele noči bedeli pri svojih čredah, da bi jih obvarovali. Vedno je bil kdo na straži, zato volk ni mogel priti blizu in je bil zelo lačen.

Neke nenavadne noči, polne glasov in svetlobe z neba, je pastirsko polje oživel. Zasišal se je glas angelskega petja, ki je oznanjal: Rodil se je otrok.

Volk se je čudil, da so robati pastirji tako tekli, da bi videli novorojenca.

»Toliko hrupa zaradi enega človeškega mladiča!« se je posmehoval volk. Toda radoveden, še bolj pa lačen, jim je v temi in s tihimi koraki sledil. Videl jih je vstopiti v hlev, se ustavil v temi ter počakal. Pastirji so prinesli darove, pozdravili očeta in mater, se spoštljivo poklonili detetu in odšli. Volkove oči in lični zobje so se svetili v noči: bližal se je njegov trenutek. Oče in mati, utrujena od naporov celega dneva, sta počasi tonila v spanec. »Bolje tako,« je pomislil volk, »začel bom z otrokom.« Pritajen kot vedno je smuknil v hlev. Tega ni nihče opazil. Razen otroka. Odprl je oči in gledal na žrelo, ki se mu je vedno bolj bližalo. Zver je imela jezik ves slinast, oči pa so postale krvoločne. Toda videti je bilo, da se ga dete ni prav nič balo.

»To bo prava poslastica,« je pomislil volk. Njegova sapa je zavela po otroku. Napel je mišice in se pripravil, da naskoči nežno žrtev. Tedaj pa je otrokova ročica nežno pobožala volkov gobec. Prvič v življenju je nekdo pobožal njegov ščetinasti kožuh in z glasom, kakršnega volk še nikoli ni slišal, je otrok dejal: »Rad te imam, volk.« In tedaj se je v temnem betlehemeskem hlevu zgodi nekaj nenavadnega. Volkov kožuh se je razparal in padel na tla kakor stara obleka. In prikazal se je človek. Pravi človek iz mesa in kosti. Človek je padel na kolena ter poljubil otrokove roke in ga tiho molil.

Potem je človek, ki je bil prej volk, odšel iz hleva z dvignjeno glavo in vsem sporočal: »Rojeno je Božje dete, ki vam lahko podari pravo svobodo. Rojen je Rešenik! On vas bo spremenil.«

(Božo Rustja, [Zgodbe za advent in božič](#), Ognjišče 2013)

*Blagoslovljene božične praznike in naj se nas vseh  
dotakne Jezusova ljubezen!*

## Der Wolf aus Betlehem

Es lebte einmal ein Wolf. Er streifte durch die Umgebung Betlehems. Die Hirten hatten große Furcht vor ihm und wachten ganze Nächte hindurch bei ihren Herden. Immer hielt jemand Wache, so konnte der Wolf nicht näher kommen und hatte daher schon großen Hunger.

In einer ungewöhnlichen Nacht, voll mit Stimmen und Licht vom Himmel her, lebte das Hirtenfeld auf. Ein Engelgesang verkündete: Ein Kind ist geboren.

Der Wolf wunderte sich über die Eile der groben Hirten, den Neugeborenen zu sehen. "So viel Lärm um ein Menschenkind!" spottete der Wolf. Neugierig, noch mehr aber hungrig, folgte er ihnen auf leisen Sohlen in die Dunkelheit. Er sah, wie sie in den Stall eintraten, hielt inne und wartete im Verborgenen. Die Hirten brachten Geschenke, grüßten Vater und Mutter, verneigten sich ehrfürchtig vor dem Neugeborenen und gingen wieder. Die Wolfsaugen und Zähne leuchteten in der Nacht: sein Augeblick nahte. Vater und Mutter, müde vom Tagwerk, sanken langsam in den Schlaf. "Besser so", dachte der Wolf, "dann werde ich halt mit dem Kind beginnen." Verhohlen wie immer, stahl er sich in den Stall. Niemand hatte etwas gemerkt. Außer das Kind. Es öffnete die Augen und blickte in den Wolfsrachen, welches ihm immer näher kam. Die Raubtierzunge sabberte, die Augen blitzten blutrünstig, aber trotz alle dem, das Kind fürchtete sich nicht. "Das wird ein Leckerbissen," dachte der Wolf und sein Atem strich über das Kind. Seine Muskel angespannt, war schon bereit zum Sprung auf das zarte Opfer. Da strich die Hand des Neugeborenen zärtlich über das Wolfsmaul. Zum ersten mal im Leben streichelte jemand sein borstiges Fell und mit einer Stimme, welche der Wolf noch nie vernahm, sprach das Kind: "Ich hab' dich gern, Wolf." Da geschah im düsteren Stall von Betlehem etwas ungewöhnliches. Das Wolfsfell schlitzte sich auf und fiel wie ein altes Kleid zu Boden. Und da stand ein Mensch, ja, ein Mensch aus Haut und Knochen. Er fiel auf die Knie, küsste die Hände des Kindes und betete leise.

Dann verlies der Mensch, früher ein Wolf, mit erhobenem Haupt den Stall und verkündete: "Geboren ist das Kind Gottes, das euch wahre Freiheit schenkt. Der Retter ist geboren! Er wird euch verwandeln."

(Božo Rustja, [Zgodbe za advent in božič](#), Ognjišče 2013)

Übersetzung: Pavel Zablatnik

*Gesegnete Weihnachten und lassen wir uns berühren  
von der Liebe Jesu!*